Jahrgang 24

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg · Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Leseranfrage

Seite 3

Neues aus der Kita Kinderland

Seite 3

Tipps & Termine

Seite 6

Wir wünschen unseren Lesern ein schönes & herbstliches Wochenende.



Ihr TAXI-RUF Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung 03528 4**877163**

Jetzt ab ins Grüne Klassenzimmer

Alle Schüler strömten fröhlich ins grüne Gelände neben der Liegauer Schule und begrüßten ihre Gäste mit einem Schullied. Für die Kinder war der Montag letzter Woche ein besonderer Tag, denn sie konnten zum Einen ihr neues Klassenzimmer im Grünen in Besitz nehmen und zum Anderen erhielten sie noch eine große Sitzbank. Diese Sitz-



Oma Haarfeldt gab die große Sitzbank gleich für eine Belastungsprobe frei.

Mit einem Tänzchen bedankten sich die Kinder insbesondere herzlich bei den vielen Helfern, dem Schulförderverein und dem Holz-Kreativ-Verein.

bank war das Geschenk der Familie Haarfeldt, welche bei einer größeren Familienfeier statt Geschenke das Geld für diese Bank zusammenlegte.

Der Schulförderverein suchte ebenfalls eine Idee, um der Schule etwas Gutes zu tun. So wurde die Idee eines Klassenzimmers im Grünen gleich neben der Schule entwickelt. Schwieriger dagegen war dann schon die Finanzierung dieses Projektes. Aber einerseits halfen die Papiersammlung von über 10 Tonnen



Die Kinder nahmen das Klassenzimmer im Grünen gleich begeistert in Besitz

Altpapier dabei und andererseits half der Holz-Kreativverein dem Schulförderverein und letztendlich gab es noch Fördermittel von der Stadt Radeberg. So untersetzt konnte das Klassenzimmer gefertigt und am Montag feierlich übergeben werden. Zukünftig können den Schülern gerade die naturbezogene Unterrichtsthemen in der Natur vermittelt werden, dass macht den Kindern besonders viel Spaß.

Text &Fotos: Red

UNS FINDET MAN AUCH:

www.die-radeberger.de



sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten

116 117

03571-19222

03571-19296

25./26.10.

31.10.

01./02.11.

△ Like

www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

Arztlicher Bereitschaftsdienst

Notarzt, Telefon und Fax

Anmeldung Krankentransport

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte

Frau Dr. Pasternok

Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14

Tel. 03528/41 24 35 Frau Dr. Marzinek

Tel. 03528/44 38 00

Radeberg, Badstraße 8 Tel. 03528/44 28 46

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/

Feldschlößchen, An der Knorpelschänke 1

Mo., Di., Do.:

und Patienten)

Mi., Fr.

für Radeberg und Arnsdorf

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg.

Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach

Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst,

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

19.00 Uhr bis zum

14.00 Uhr bis zum

nächsten Tag 7.00 Uhr

nächsten Tag 7.00 Uhr

Jubiläum und Abschied zu gleich

60 Jahre - über ein halbes Jahrhundert - das ist wirklich eine lange Zeit. Seit 1954 arbeitet Renate Umlauft für das Deutsche Rote Kreuz. 1952 hatte sich die Hilfsorganisation in der DDR gegründet. Bereits 2 Jahre später trat die Arnsdorferin dem Verein bei und erlebte über die Jahre so Einiges. 1990 stand mit der Wiedervereinigung der Zusammenschluss mit dem DRK der Bundesrepublik bevor und 1993 gründete sich der Ortsverband in Arnsdorf. In ihrem Heimatort kennt man Renate Umlauft vor allem als gute Seele bei der Blutspende, welche



den Vorsitz von Renate Umlauft (re.)

"Unter den vielen tüchtigen Musikern,

So beginnt in dem Buch "Die Geschichte der Deut-

schen in Buffalo und Erie County, N.Y., mit Biogra-

fien und Illustrationen hervorragender Deutsch-

Amerikaner, welche zur Entwicklung der Stadt

Buffalo beigetragen haben" 1 der Beitrag über Jo-

hannes Gelbke, einen der berühmten Söhne Ra-

debergs. Darin sind einige Daten und Fakten über

ihn und sein Leben bis etwa 1897 enthalten, auf die

fast alle der wenigen, meist sehr kurzen späteren

Beiträge aufbauen. Es ist also an der Zeit, sich aus-

führlicher mit dem Leben und Schaffen des heute

fast vergessenen Sängers und Komponisten Johan-

nes Gelbke zu beschäftigen, der den Ruf Radebergs

- damals auch eine Stadt hervorragenden aktiven

und kreativen Musik-Schaffens - in die USA getra-

welche die Stadt Buffalo beherbergt,

ist Herr Johannes Gelbke sicherlich

der allertüchtigsten einer."

sie seit 1971 mit betreut. Mit viel Hingabe organisiert sie mit ihrem Team die Termine zur Spende. Es gibt sogar zwei Arnsdorfer, die schon über 100 Blutspenden vorweisen. Damit haben sie etwa siebenmal so viel Blut gespendet, wie ein gesunder Mensch im Körper hat. Zur Ehrung der Blutspender, gibt es jedes Jahr eine Einladung zum gemütlichen Beisammensein, welches ebenfalls vom Verein organisiert wird. Den Ortsverband plagen Denn seit die Schülerinnen und



Die Mitglieder des DRK Ortsverbandes Arnsdorf.

Schüler ab der fünften Klasse nach Radeberg zur Schule gehen, ist es schwieriger, diese für die ehrenamtliche Arbeit zu gewinnen. Mit all dem ist nun Schluss für Renate Umlauft. Sie zieht sich aus Altersgründen zurück und übergab am Donnerstag vergangener Woche den Vorsitz an Petra Wenzel. Nach 60 Jahren ehrenamtlichen Engagement erhielt Renate Umlauft nicht nur Dank von allen Seiten, sondern dankte selbst auch allen Mitgliedern, Helfern, der Gemeinde Arnsdorf und ganz besonders ihrem Ehemann Günther. Als besondere Ehrung wurde Frau Umlauft nun zum "Empfang des Freistaates Sachsen 2014" in das Staatsministerium eingeladen. Der Vorschlag dazu kam übrigens von der Gemeindeverwaltung. Zur Wahl des DRK Ortsverband Arnsdorf wurde neben Petra Wenzel als neue Vorsitzende, Erika Püschel als Schatzmeisterin in ihrem Amt bestätigt. Das Team der Heimatzeitung "die Radeberger" wünscht Frau Umlauft alles erdenklich Gute für die aktuell starke Nachwuchssorgen. Zukunft und dankt ihr für die gute Zusammenarbeit in all den Jahren.

Text & Fotos: Red.

Johannes Gelke (1846–1903) ein Radeberger Komponist geht nach Amerika

Teil 1 - von Klaus Schönfuß

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24 Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel ieweils 8 00 Uhr Tel. 03528/44 58 35 25.10. Mohren-Apotheke, Radeberg Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28 27.10. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 91 5 Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5 28.10. 29.10. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60 30.10. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236

31.10. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60 01.11. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 33 6 Tierärztlicher Bereitschaftsdienst werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

Frau DVM Tomeit, Wallroda 24.10.-31.10. Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377 Herr DVM Gläßer, Weißig

Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278 werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

24.10. - 31.10. Dr. Mathias Ehrlich

31.10. - 07.11. Dr. Klaus Ehrlich Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit: Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf

Tel. 035973-2830

Die meisten Radeberger kennen den "Gelbke-Hain", die Grünanlage zwischen Dresdner und Pirnaer Straße, und einige wissen vielleicht, dass sich dort unterhalb des Hauptweges an einer kleinen Mauer, nur vom mittleren Weg aus sichtbar, eine Gedenktafel befindet. Auf der unteren Ebene des Gelbke-Hains, nahe des Röder-Ufers, befand sich ein aus Naturstein angelegtes großes Podium, auf dem bis in die frühen 1960'er Jahre hinein Konzerte und sängerische Veranstaltungen stattgefunden haben. Weniger bekannt ist sicherlich, dass auch an seinem Geburtshaus auf der Stolpener Straße 7 eine Gedenktafel angebracht worden ist. Aber Musikfreunde und Sänger kennen das von ihm komponierte Lied "Horch, die alten Eichen rauschen", die Vertonung des Gedichtes "Heimkehr" von Emil Schimpke (1846-1909), ursprüng-



Die 1946 gestiftete Ehrentafel im Gelbke-Hain (ca. 1950, Fotograf unbek.)

lich für die damals übliche Hausmusik "für eine Singstimme mit Piano" und "für Männerquartett" komponiert und erst später "für Männerchor". Es gibt wohl kaum einen deutschen Männerchor, der dieses Lied nicht in seinem Repertoire hatte oder noch hat, aber für die meisten ist das auch das einzige bekannte Werk von Gelbke. Die Entstehung des Werkes ist von der Legende umrankt, Gelbke habe lange nach seiner Auswanderung 1882 nach Buffalo eine so tiefe Sehnsucht nach seiner alten Heimat und nach seinen früheren Freunden gehabt, die ihn zu einer Besuchs-Reise nach Deutschland veranlasst haben soll. Natürlich war bei dieser (ver-



Emil Schimpke (1846 - 1909)



Johannes Gelbke

meintlichen) Heimkehr "...alles anders worden, seit ich aus der Heimat schied." Schimpke folgte damit, wie in vielen seiner Gedichte, dem "Nerv der Zeit" und traf das Gefühl der Heimatverbundenheit, die Sehnsucht nach einer heilen Welt im noch jungen Deutschen Reich, den Wunsch nach Wiederbegegnung mit alten Freunden - und lässt das Gedicht mit der beklemmenden Erkenntnis enden, dass nichts mehr so war wie damals. Johannes Gelbke habe dann während dieses Besuches, eben der "Heimkehr", diese Aussagen musikalisch und emotional sehr anspruchsvoll und sehr einfühlsam zu dieser äußerst erfolgreichen Komposition umgesetzt. Soviel zur Legende der Entstehung dieses Werkes. Wie aber war es wirklich? Um das zu ergründen, muss man Leben und Schaffen Gelbkes kennenlernen.

Quellenverzeichnis folgt mit Veröffentlichung vom letzten Teil. Seite 2 24. Oktober 2014 die Radeberger

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

22.10. Erna Ronneburg zum 90. Geburtstag 18.10. Ingeborg Tomisch 22.10. Erna Bär 24.10. Gertraude Kühnel

(OT Liegau-Augustusbad) zum 85. Geburtstag

18.10. Marianne Seidel 19.10. Ingeburg Lauschke zum 80. Geburtstag 18.10. Günter Jachmann 18.10. Martlen Beck

zum 95. Geburtstag

21.10. Rosemarie Klöden (OT Ullersdorf) 22.10. Rainer Groß 23.10. Günter Jentzsch (OT Großerkmannsdorf) zum 70. Geburtstag 22.10. Erhard Kuhnert

zum 75. Geburtstag

18.10. Karla Kästner

18.10. Werner Schindler

20.10. Wolfgang Benschus

23.10. Christine Jendreck

18.10. Elli Schurig

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 08.10.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst: Beschluss-Nr.: ORG024-2014

Der Ortschaftsrat empfiehlt dem Stadtrat, die Elternbeiträge ab dem 01.01.2015 auf der Grundlage des Beschlusses vom 14.12.2011 zu beschließen.

Für das Jahr 2015 betragen die Elternbeiträge:

- 186,60 € Krippe (9 h Betreuung)
- 113,50 € Kindergarten (9 h Betreuung)

66,40 € Hort (6 h Betreuung) Beschluss-Nr.: ORG025-2014

Der Ortschaftsrat beschließt:

1. Die Vermietung von Räumen in der Schule Großerkmannsdorf, Alte Hauptstraße 31 für die Schuljahre 2015/2016 bis 2018/2019 an den Christlichen Schulverein Radeberger Land e. V. gemäß beigefügtem Mietvertrag.

(OT Ullersdorf)

(OT Liegau-Augustusbad)

dorf an den Christlichen Schulverein Radeberger Land e. V. für die Schuljahre 2015/2016 bis 2018/2019 auf Stundenbasis gemäß Gebührenordnung der Großen Kreisstadt Radeberg. Die Gebühr beträgt z. Zt. pro Stunde 4,00 €. Der Mietvertrag ist jährlich nach Antrag des Schulvereins auszufertigen.

Harry Hauck, Ortsvorsteher

Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Teilzeitstelle

der Sachbearbeiterin/ des Sachbearbeiters im Ortsamt Ullersdorf

mit einem Beschäftigungsumfang von 30 Stunden/ Woche befristet bis zum

31.12.2015 zu besetzen.

Die Tätigkeit umfasst insbesondere nachfolgende Tätig-

- Verwaltung des Ortsamtes
- Erledigung der klassischen Sekretariatsaufgaben (Bearbeitung des Posteingangs; Erstellen von Dokumenten z. T. selbständig, vom Band und nach Vorlage; Ansprechpartner für interne und externe Kontakte; Vervielfältigungsarbeiten; Koordination, Organisation und Betreuung von Besprechungen und Bürgerterminen; Telefon etc.)
- Auskunftserteilung
- Sitzungsvor- und Nachbereitung des Ortschaftsrates inkl. Erstellung von Beschlussvorlagen
- Bearbeitung und Weiterleitung von Grundstücks- und Bauangelegenheiten im Ortsteil,
- Bearbeitung von Stellungnahmen zu Bauvorhaben
- Bearbeitung von Widmungsangelegenheiten
- Ausgabe und Entgegennahme verschiedener Antragsformulare
- Bearbeitung von Hundean- und abmeldungen. Verkauf von Hundesteuermarken,
- Ausfertigung von Beglaubigungen und Bescheinigungen
- Vermietung kommunaler Räumlichkeiten
- (Schlüsselverwaltung, Nutzungsverträge, Abrechnung)

- 2. Die Vermietung der Sporthalle/Sportplatz Großerkmanns-

- Haushaltssachbearbeitung im Fachbereich
- Organisation und Koordination der Seniorenbetreuung anlässlich der Geburtstage und Ehejubiläen

Bei dem Arbeitsplatz handelt es sich um einen Einzelarbeitsplatz.

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r der Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung oder als Fachangestellte/r für Bürokommunikation oder vergleichbare Voraussetzungen.

Wir erwarten sehr gute Umgangsformen, gute Kommunikationsfähigkeit, sicheres und gewandtes Auftreten, sehr gute Kenntnisse der MS-Office-Produkte, fundierte Rechtschreibkenntnisse, zeitliche Flexibilität, Organisationsgeschick, Belastbarkeit, Flexibilität, Erfahrungen im Rechnungs- und Buchungswesen, Verschwiegenheit, hohe Eigeninitiative, hohe Leistungsbereitschaft, Selbstsicherheit. Die Bereitschaft zur Teilnahme an den Sitzungen des Ullersdorfer Ortschaftsrates wird erwartet.

Die Stelle ist nach TVöD-VkA bewertet.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Nachweisen und Unterlagen bis zum 15.11.2014 an:

Stadtverwaltung Radeberg/SG Personalwesen/ z. Hd. Frau Haufe-Grätsch/ Markt 17 – 19 in 01454 Radeberg.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Kosten die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen durch die Stadt Radeberg nicht übernommen werden.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

- Amtlicher Teil -

Teilnehmergemeinschaft der Ländlichen Neuordnung S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg

Ländliche Neuordnung S 177 -Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg

Verfahrensnummer: 250221 Gemeinde: Stadt Radeberg, Gemeinde Arnsdorf

Landkreis: Bautzen

62.4-780.413:250221<8461.31 Öffentliche Bekanntmachung und Ladung

Die Grundstückseigentümer und Erbbauberechtigten bzw.

ihre gesetzlichen Vertreter und Bevollmächtigten des Flurbereinigungsgebietes der Ländlichen Neuordnung S 177 -Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg insbesondere alle Verfahrensbeteiligten der Gemarkung Großerkmannsdorf werden hiermit recht herzlich eingeladen zu einer öf-

fentlichen Teilnehmerversammlung zur Vorbereitung der Wunschtermine nach § 57 FlurbG

> Donnerstag, den 20.11.2014, um 18:00 Uhr in den in den Versammlungsraum der Landpension Großerkmannsdorf

> (Alte Hauptstraße 10a in Großerkmannsdorf) **Tagesordnung:**

- 1. Bericht über den Stand des Verfahrens
- 2. Erläuterungen zur Vorbereitung der Wunschtermine (§ 57 FlurbG)
- 3. Allgemeine Aussprache, Fragen und Diskussion

Kamenz, den 16.10.2014 gez. Björn Schober, Vorstandsvorsitzender der TG

- Ende Amtlicher Teil

Versöhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden

100 Jahre Erster Weltkrieg – 95 Jahre Kriegsgräberfürsorge 2,6 Millionen betreute Gräber!

Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. Landesverband Sachsen, führt vom

29. Oktober bis 23. November 2014 seine Haus- und Straßensammlung im Freistaat Sachsen durch. Vor beinahe 100 Jahren, nach dem Ende des Ersten Weltkrieges von engagierten Bürgern gegründet, errichtet, pflegt und betreut der Volksbund im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland Kriegsgräber im Ausland: derzeit etwa 4,4 Millionen Gräber auf ca. 850 Anlagen in Europa und Nordafrika. In den Nachfolgestaaten der ehem. Sowjetunion werden jährlich noch immer ca. 40.000 Soldaten exhumiert und umgebettet, von denen 30 Prozent identifiziert werden können. Rund 15.000 deutsche Familien erhalten damit letzte Klarheit über das Schicksal Ihrer Angehörigen. Außerdem berät der Volksbund die Gemeinden bei der Kriegsgräberpflege im Inland – alleine in Sachsen existieren etwa 1.000 Kriegsgräberstätten. Zudem ist der Volksbund ein anerkannter Träger der Jugendarbeit und der historisch-politischen Bildung, die vor allem im Rahmen internationaler Jugendbegegnungen stattfindet, bei denen junge Europäer unter dem Motto "Versöhnung über den Gräbern" nicht nur Einblicke in die kriegerische Geschichte Europas erfahren, sondern aktive Völkerverständigung betreiben. Aber es sind nicht nur die Toten der Weltkriege, um die sich der Volksbund sorgt, auch das Andenken der Gefallenen der Bundeswehr zu wahren, ist Aufgabe des Volksbundes. In Sachsen liegen heute zwei Ehrengräber der Bundeswehr. Der Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge e.V. finanziert seine Arbeit noch immer zu 75 Prozent durch Spenden, Sammlungen und die Beiträge der 140.000 Mitglieder. In Sachsen sammelten engagierte Bürger, Soldaten und Reservisten der Bundeswehr im Jahr 2013 rund 20.000 €. Jeder – auch Sie – kann für den Volksbund sammeln oder uns mit einer Spende unterstützen, worum wir Sie im Sinne der guten Sache herzlich bitten. Eine Sammelliste oder Sammeldose erhalten Sie in Ihrer Kommunalverwaltung oder direkt bei der Landesgeschäftsstelle. Spenden richten Sie bitte an folgendes Konto: Kontoinhaber: Volksbund Dt. Kriegsgräberfürsorge e.V., LV Sachsen; IBAN: DE95 8505 0300 3120 1044 68; BIC-/SWIFT-Code: OSDD-DE81XXX; Verwendungszw.: Spende Haus- und Straßensammlung LV Sachsen

Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge e.V. Landesverband Sachsen, Landesgeschäftsführer

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

die nach Macht und

Vernichtung schreien.

I ischibition,	in the state of th	and that out granting of any	to lie iteration
26.10. Waltraut Resener	80 Jahre	30.10. Heidrun Storm	71 Jahre
26.10. Erika Schmidt	73 Jahre	30.10. Roland Thürigen	76 Jahre
29.10. Ursula Reinicke	73 Jahre	31.10. Reinhard Oswald	83 Jahre
30.10. Dieter Köhler	79 Jahre		

Es waren Menschen Es waren Menschen, die schrien:

"Wir wollen Macht! Wir wollen herrschen! Wir wollen den totalen Krieg!", und der große Massenmord begann. Es waren wieder Menschen, ausgeblutete, gebeutelte Menschen, die jammerten: "Schluß, Schluß, macht Frieden, macht dem Leid ein Ende!" und sie fingen an, auf blutgetränkten Feldern und unzähligen Gräbern, aus Schutt und Asche eine Zukunft aufzubauen. Eine Zukunft, die ständig die Angst in sich birgt,

Und siehe da, die einzige Veränderung in dieser Zukunft ist die Wiederholung der Vergangenheit. **Annegret Kronenberg**

Wir gedenken der Opfer von Gewalt Kinder, Frauen und Männer aller Völker am 16. November 2014 um 11.00 Uhr

in der Trauerhalle in Arnsdorf. Im Anschluß werden auf der Kriegsgräberstätte Blumen niedergelegt. Dazu möchte ich Sie herzlich einladen.

> Mit freundlichen Grüßen Martina Angermann Bürgermeisterin

- Amtlicher Teil -

Teilnehmergemeinschaft der Ländlichen Neuordnung S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg

Ländliche Neuordnung S 177 -

dass wieder Menschen kommen,

Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg 250221

Verfahrensnummer: Stadt Radeberg, Gemeinde Arnsdorf Gemeinde: Landkreis: Bautzen

Aktenzeichen: 62.4-780.413:250221<8461.31 Öffentliche Bekanntmachung und Ladung

Die Grundstückseigentümer und Erbbauberechtigten bzw. ihre gesetzlichen Vertreter und Bevollmächtigten des Flurbereinigungsgebietes der Ländlichen Neuordnung S 177 -Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg insbesondere alle Verfahrensbeteiligten der Gemarkung Großerkmannsdorf werden hiermit recht herzlich eingeladen zu einer öffentlichen Teilnehmerversammlung zur Vorbereitung der Wunschtermine nach § 57 FlurbG

Donnerstag, den 20.11.2014, um 18:00 Uhr am in den in den Versammlungsraum der Landpension Großerkmannsdorf

Tagesordnung:

1. Bericht über den Stand des Verfahrens

2. Erläuterungen zur Vorbereitung der Wunschtermine (§ 57 FlurbG)

(Alte Hauptstraße 10a in Großerkmannsdorf)

3. Allgemeine Aussprache, Fragen und Diskussion

Kamenz, den 16.10.2014 gez. Björn Schober, Vorstandsvorsitzender der TG

- Ende Amtlicher Teil -

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

29.10. Edelgard Eisold 27.10. Irmgard Weitzmann 91 Jahre 78 Jahre 29.10. Siegfried Böhme 86 Jahre 30.10. Rosemarie Brauny 75 Jahre Ortsteil Feldschlößchen 31.10. Günter Müller 74 Jahre 29.10. Ilse Krause 86 Jahre **Ortsteil Leppersdorf** 31.10. Isolde Marschka 75 Jahre 26.10. Gudrun Kunath 86 Jahre **Ortsteil Lomnitz Ortseil Seifersdorf** 80 Jahre 21.10. Erhard Müller 26.10. Sonja Mitschke 79 Jahre 27.10. Johannes Zumpe 78 Jahre 83 Jahre 01.11. Heinz Just

Offentliche Bekanntmachung

Ergänzungssatzung "Zur Landwehr OT Leppersdorf" gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 und Abs. 5 BauGB Öffentliche Auslegung des Satzungsentwurfs gem. §3 Abs. 2 BauGB zur allgemeinen Information der Öffentlichkeit ausgelegt.

Der Gemeinderat Wachau hat mit Beschluss vom 08.10.2014, Beschluss Nr. 10/02/14 den Entwurf der Ergänzungssatzung "Zur Landwehr OT Leppersdorf" in der Fassung vom 20. Juni 2014 einschließlich Begründung gebilligt und die öffentliche Auslage beschlossen. Der Entwurf der Ergänzungssatzung "Zur Landwehr OT

Leppersdorf" einschließlich Begründung wird nach § 3 Abs. 2 BauGB in der Zeit

vom 01. November 2014 bis einschließlich zum 01. Dezember 2014

in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau während der Dienststunden: 7:00 - 16:00 Uhr Montag:

Dienstag: 7:00 - 18:00 Uhr 7:00 - 16:00 Uhr Mittwoch: Donnerstag: 7:00 - 16:00 Uhr 7:00 - 12:00 Uhr Stellungnahmen zum Entwurf der Ergänzungssatzung "Zus Landwehr OT Leppersdorf" können bis zum 01. Dezember 2014 schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4 in 01454 Wachau abgegeben werden. Es wird darauf hingewiesen, dass gem. §13 Abs.3 BauGB

von der Umweltprüfung abgesehen wird und ein vereinfachtes Verfahren durchgeführt wird. Verspätet abgegebene Stellungnahmen im Rahmen der Öf-

fentlichkeits- und Behördenbeteiligung können bei der Beschlussfassung über die Satzung gemäß § 4a Abs.6 i.V.m. §3 Abs.2 S.2 BauGB unberücksichtigt bleiben, sofern die Gemeinde deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit der Satzung nicht von Bedeutung ist. Veit Künzelmann, Bürgermeister

Bekanntmachung

über die öffentliche Auslegung des Vorentwurfes zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan "Wohnen am Schlosspark – Tina-von-Brühl-Straße" gem. §3 Abs. 1 BauGB

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau hat in seiner Sitzung am 08.10.2014 den Vorentwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplanes "Wohnen am Schlosspark - Tina-von-Brühl-Straße", bestehend aus Planzeichnung, textlichen Festsetzungen und Grünordnungsplan mit Beschluss Nr. 10/01/14 gebilligt und zur Offenlage bestimmt. Der Beschluss wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit an der Bauleitplanung erfolgt durch die öffentliche Unterrichtung über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie über deren voraussichtliche Auswirkungen.

Ziel und Zweck der Planung

Das Bauleitplanverfahren ist zur Gewährung der städtebaulichen Entwicklung und Ordnung gem. §1 Abs. 3 BauGB erforderlich. Ziel des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes ist die Schaffung von Planungsrecht zur Errichtung von Einfamilienhäusern sowie die Errichtung einer Generationenwohnanlage. Das Gebiet wird als allgemeines Wohngebiet (WA) bzw. als Mischgebiet (MI) festgesetzt. Räumlicher Geltungsbereich

Der Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes liegt im Zentrum der Gemeinde Wachau OT Seifersdorf in unmittelbarer Nähe zum Schloss. Die genaue Abgrenzung des Geltungsbereiches ist dem beigefügten Übersichtplan (Darstellung durch eine gestrichelte Linie) zu entnehmen.

Der Vorentwurf des Vorhabenbezogenen Bebauungsplan "Wohnen am Schlosspark - Tina-von-Brühl-Straße", Fassung vom 14. August 2014, bestehend aus Planzeichnung, textlichen Festsetzungen und Grünordnungsplan wird zum Zwecke der Unterrichtung und Erörterung gemäß § 3 Abs. 1 BauGB für die Dauer eines Monats zu jedermanns Einsicht öffentlich ausgelegt, und zwar vom 01. November 2014

bis einschließlich 01. Dezember 2014 zu den Dienstzeiten:

7.00 Uhr - 16.00 Uhr Montag: 7.00 Uhr - 18.00 Uhr Dienstag: 7.00 Uhr - 16.00 Uhr Mittwoch: Donnerstag: 7.00 Uhr – 16.00 Uhr 7.00 Uhr - 12.00 Uhr Freitag:

im Bauamt der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau. Im Zuge der frühzeitigen Beteiligung bitten wir, sich zum Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung zu äußern. Während dieser Auslegungsfrist können Bedenken und Anregungen schriftlich und zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau vorgebracht werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Seite 3 24. Oktober 2014 die Radeberger

Festlicher Jahresball mit gutem Zweck

16. Radeberger Ball

Der guten Tradition folgend lädt der Lionsclub Radeberg in diesem Jahr am 8. November zum 16. Radeberger Ball. Erwartet werden ca. 200 Ballgäs-



te aus Wirtschaft, Kultur und Politik. Der Fördergedanke steht wieder im Mittelpunkt. Mit dem Kauf von Eintrittskarten sowie dem Loskauf bei der Tombola wird die Kleinwachau - Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg gemeinnützige GmbH unterstützt.

> Kartenanfragen richten Sie gern an Silke Zeiler unter Telefon 03578 351-59201.

Verteiler gesucht!

Kommen Sie ins Verteiler-Team der Heimatzeitung "bie Madeberger"

Der ideale Nebenjob für Schüler (Mindestalter 13 Jahre), Vorruheständler und rüstige Rentner!

Radeberg Arnsdorf/Fischbach Feldschlößchen Langebrück Schönborn

Interessierte können sich gern jederzeit bei uns unter der Telefonnummer 03528 / 44 23 01 melden. Zur Krankheits-, Urlaubs- und Ferienvertretung suchen wir jederzeit in allen Gebieten Ersatzverteiler bzw. Springer.

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg, E-mail: zeitung@die-radeberger.de

Herbst-Special für unsere Leser:

Das sind die

Gewinner unseres

Clueso-Gewinnspiels!

CLUESO

Text: Red.; Foto: backtomusic

Das Redaktionsteam

bedankt sich bei allen

Teilnehmern, die an

unserem Gewinnspiel

teilgenommen haben.

Zu beantworten war

die Frage nach dem Ti-

tel des neuen Albums

von Clueso. Die richti-

ge Antwort lautete: B -

Stadtrandlichter. Wir

gratulieren unseren

beiden Gewinnern und

wünschen viel Spaß

Sven Erzberger aus Radeberg

Stefan Schruttke aus Dresden

- 1 Fanbox von Clueso

Grimma hat die Bühnen,

Sachsen hat das Talent: Die

Bewerbungsphase für die

Teilnahme am 1. sächsischen Landesmusikfest vom 12. bis

Die Gewinner werden separat informiert. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

- 2 Konzerttickets für Clueso in Leipzig

Jetzt anmelden

zum Landesmusikfest!

14. Juni 2015 ist angelaufen. Noch bis zum 31. Dezember dieses Jah-

res können Ensembles und Solisten aus dem gesamten Freistaat ihre

Unterlagen beim Festivalbüro einreichen. In Grimma stehen nicht die

Profis, sondern die Amateure im Vordergrund. Deshalb sind alle

Sachsen gefragt! Jeder kann das Programm mitgestalten und zeigen,

was Sachsen musikalisch drauf hat. Die Organisatoren freuen sich auf

mit den Preisen:

Leseranfrage: Was wird hier gebaut?

Von mehreren Anwohnern aus dem Wohngebiet der Heide-/Forststraße erhielten wir die Anfrage, was derzeit hinter dem Gelände der ehemaligen Beimler-Schule gebaut wird. Daraufhin waren wir vor Ort und trafen uns mit dem Geschäftsführer der Wärmeversorgung Radeberg, denn auf seinem Gelände neben dem jetzigen Heizwerk entsteht ein Neubau auf den sich die Fragen beziehen.



Der auf dem Foto zu sehende Neubau ist ein gemeinsames Projekt der Wärmeversorgung Radeberg und der ENSO und wird ein Erdgas-Blockheizkraftwerk. Es dient zukünftig der Stabilisierung der Wärmeversorgung. Es erzeugt einerseits ei-



ne thermische Leistung von 371 Kilowatt und andererseits zusätzlich 240 Kilowatt elektrische Leistung, welche von der ENSO abgenommen wird und somit auch Auswirkung auf einen stabileren Wärmeabnahmepreis hat.

Der Generator nimmt dabei im Gebäude zwei Drittel des Volumens ein und das obere Drittel dient ausschließlich dem Schallschutz. Nachdem der Generator voraussichtlich im November dieses Jahres eingebaut wird, ist die Inbetriebnahme für den Februar nächsten Jahres geplant.

Text und Fotos Red.

"Bewegung" in der Kita Kinderland Eine Spende für die neue Schaukel

2000,- Euro des Trägers der Volkssolidarität Elbtalkreis Meißen e.V. + 500,- Euro der Elternschaft + zwei fleißige Männer, Herr Sonntag und Herr Zach, ergeben eine Schaukeleinweihung am 14.10.2014 in der KITA "Radeberger Kinderland". Im Rahmen des Projektes "Bewegte KITA – Partner für Sicherheit" überprüften wir die Bewegungsan-



gebote in unserem Garten. Schnell fanden unsere Kinder heraus, dass die momentane Schaukel für die Kindergartenkinder einfach nicht mehr ausreicht. Viele Ideen wurden zu Papier gebracht, Kataloge gewälzt, Vergleichsangebote eingeholt. Die Entscheidung fiel schwer: Doppelschaukel oder Vogelnest? Auch galt es die Finanzierung zu klären. Ein Antrag an den Vorstand der Volkssolidarität

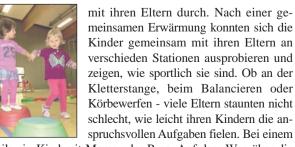
wurde gestellt und 2000,- Euro aus Spendengeldern des Vereins konnten uns zur Verfügung gestellt werden. Unsere Elternschaft spendierte die fehlenden 500,- Euro. So wurden die beide Schaukeln im September geliefert und von Herrn Sonntag und Herrn Zach fachgerecht eingesetzt. Zur feierlichen Eröffnung begrüßten wir den Geschäftsführer der VS Herrn Stritzke, Herrn Sonntag und Frau Kinscher in Vertretung der Elternschaft. Mit einem Lied und Gebäck bedankten sich die Kinder, bevor das Absperrband von Herrn Stritzke durchtrennt wurde.

Eltern-Kind-Sporttag

"SPORT FREI!" Das riefen, an den letzten beiden Mittwochnachmittagen, viele Kinder Evi Babatz und Marcus Kutzner entgegen. Das Radeberger Kinderland führte erstmals im Rahmen des Projekts "Bewegte Kita" einen Sportnachmittag für Kinder unterschiedlicher Altersgruppen







fröhlichen Staffelwettbewerb startete jeweils ein Kind mit Mama oder Papa. Auf dem Weg über die schwierigen Hindernisse, packte Eltern und Kinder der Ehrgeiz, denn jeder wollte gewinnen. Der Höhepunkt an diesem Nachmittag war das abschließende Tauziehen. Die Kinder zogen gemeinsam mit ihren Mamas gegen alle Papas. Am Ende gab es nur Sieger und die kleinen Sportler konnten stolz ihre Urkunde präsentieren. Vielen Dank an alle Eltern und Kinder, welche diesen Nachmittag so toll mitgestaltet haben, an Frau Sternberg für die Nutzung der Turnhalle Grundschule Stadt-Mitte und an den Sportbund Bautzen für die Bereitstellung der Urkunden.

Texte & Fotos: Ines Platz, Leiterin, Evi Babatz und Marcus Kutzner



Jugendfeuerwehr Camp 2014 – Buntes Programm rund um den Schneeberg

Freitag, 10.10.2014, ging es für die Lomnitzer und Wachauer Jugendfeuerwehr in Richtung Schneeberg ins Jugendlager. Dort angekommen, erkundeten wir das Gelände und ließen den Abend gemütlich beim Filmschauen ausklingen. Am Sonnabend fuhren wir nach Eibenstock, wo wir vormittags im Kinderland "Wurzelrudi" Sommerrodelbahn fuhren, mit Reifen

eine Wasserrutsche hinun-



Jugendfeuerwehr Lomnitz und Wachau an der Talsperre Eibenstock.

terbrausten und uns im Irrgarten "verliefen". Nach dem Mittag ging aus auf Tour rund 543 m – auf die Staumauer der Talsperre Eibenstock. Danach gingen wir ins Erlebnisbad, wo wir u.a. Streckentauchen und Hahnenkampf unter uns Jugendlichen im Wasser veranstalteten. Nach einem Eis entspannten wir dann im Whirlpool. Das letzte Highlight wartete am Sonntag auf uns - eigene Räucherkerzen herstellen. Dabei konnte je der seinen individuellen Lieblingsduft aus Weihrauch, Sandel, Nadelgehölz oder Zimt wählen und nach Belieben kleine oder ganz große Duftkegel produzieren. Wir bedanken uns recht herzlich bei unseren Betreuern und der finanziellen Unterstüt-

Wenn auch Du dabei sein willst, melde dich an. Alle Kinder ab 8 Jahren sind herzlich Willkommen. Den Jugendfeuerwehrwart erreicht ihr unter 0173-9461433 oder ihr schickt eine E-Mail an lehmann.andy@gmx.de.

zung durch unseren Sponsor für das tolle Wochenende.

Die Jugendfeuerwehr Lomnitz und Wachau.



Renault Mégane 5-Türer 1.6 16V 110: Gesamtverbrauch (I/100 km): innerorts: 9,4; außerorts: 5,5; kombiniert: 6,9; CO2-Emissionen kombiniert: 159 g/km. Renault Mégane: Gesamtverbrauch (l/100 km): kombiniert: 7,3 - 3,5; CO2-Emissionen kombiniert: 169 - 90 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

RADEBERGER AUTO AG An der Ziegelei 1 • 01454 Radeberg

Tel. 0 35 28 / 40 95-0 www.radeberger-auto-ag.de Abbildung zeigt Renault Mégane 5-Türer GT-Line mit Sonderausstattung.

viele Anmeldungen aus allen Musikrichtungen. Das Landesmusikfest soll den sächsischen Sängern und Musikern erstmals eine große Plattform bieten, auf der sie sich einem breiten Publikum präsentieren und sich austauschen können. Damit schließt das Landesmusikfest für die Laienmusikkultur im Freistaat eine Lücke und zeigt allen Besuchern, was in Sachsen im Ehrenamt und in der musischen Bildung geleistet wird. Die Anmeldeunterlagen können direkt unter www.landesmusikfest-grimma.de heruntergeladen werden. Sind Fragen offen geblie-

ben? Dann nehmen Sie einfach Kontakt auf zum Festivalbüro Landesmusikfest Sachsen 2015, Nicolaiplatz 13 in 04668 Grimma; Tel.: 03437/98 58 286; E-Mail: info@landesmusikfest-grimma.de

Seite 4 24. Oktober 2014





Taschen T-Shirts

RSV Abteilung **Fussball informiert**

Folgende Spielansetzungen finden am kommenden Wochenende im Männerbereich statt:

15.00 Uhr 25.10.14 Radeberger SV - SV Eintracht Dobritz

26.10.14 13.00 Uhr

Radeberger SV 2 - SV Eintracht Dobritz 2

Daniel Liczba

RSV Abt. Fußball

SG Ullersdorf informiert

Ergebnis des vergangenen Wochenendes:

Sa 18.10.14 1. Männer - SV Wesenitztal 2

So 25.10. 15:00 Uhr

SG Schönfeld - 1. Männer

Jacqueline Krüger

Kleinanzeigen

Baumwurzelentfernung Tel. 0173/37 57 311

Kaufe alte Baulampen, Schreibtischlampen, Sturzhelme aus DDR-Zeit Stück 10€ Tel. 0175/48 02 284

Kaufe alte Büroschränke, Werkstattschränke, Schlagbuchstaben Stück 20 € Tel. 0175/48 02 284

3-Raum-Eigen-Suche tumswohnung in Ra-

Chiffre 42/01

Kurierfahrer (w/m) Essenauslieferung, Mo - Fr, ab 8.00 Uhr sowie Buchhalter(w/m) ab sofort gesucht, Rückfrager Tel. 03528 / 41 85 58

Radeberg, schöne 2-Zi-Whg.

m. EBK, Tiefgaragenstellplatz, 66 m². Fußbodenheizung, Laminat + Fließen, 2 Balkone, KM 370,- € + NK, 2 MM-Kautior Handy 0171 / 783 53 63

Vermietung in Radeberg:

2-R. WG mit Balkon, 3. OG, 67m², Verbrauchsausweis 78 kWh / (m².a), Strom, witterungsgesteuerte Elektro-Nachtspeicherheiz., Anlagentechnik 1998, Energieeffizienzklasse C.

Info: www.ipnett.de Tel. 0151/14 28 28 25

Verk. Opel Astra 1.8 Elegance 5-türig, EZ 06/04, 118 Tkm, 125 PS, unfallfrei, silbermetallic, Klima, Bordcomputer uvm. VB 3.500 Euro

Tel. 0171/31 80 994

Verm. 2-R-Whg. m. Dusche/WC, Etag.-hzg., 53 m^2 + Stellpl. in Großerk-

Tel. 03528/41 37 17

Verk. Kleintierstall Holz 2 Türen, Klappdach 60x 20x92 mm Metalleinsch. Freigehege Metall, Sechseck, Sonnendach Durchm. 140 x 60 mm mit Tür 50 €

Tel. 03528/41 10 63

Verk. Mofa KKR Peugeot 25 K.Z.D. 12.7.03 VP

Tel. 03528/44 08 00

Verk. Futterrüben Tel. 03528/417602 ab 19 Uhr oder WE

Verk. ungebr. Schneek. Ford-Fiesta, Gr. 145/13, Küchenwagen ca. Jahrgang 45-50, VP

Tel. 03528/41 04 41



01454 Radeberg Telefon 0 35 28/41 20 20 0 35 28/41 07 25

Internet www.philipp-hke.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Vhg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u.Ville zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit! Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

Spiel für kommendes Wochenende:

Schriftführung SG Ullersdorf e.V.

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse. dann schicken Sie bitte Ih-

re Zuschriften unter Anga-

be der Chiffre-Nr. an

"die Radeberger" Heimatzeitung **Verlags-GmbH** Oberstraße 16a 01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie

www.die-radeberger.de

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.





von Baugeräten zur
• Betonverdichtung

✓ HF-Innenvibratoren ✓ Frequenzumform

✓ Vibrationsplatter

✓ Vibrationsstampfe

BEILAGENHINWEIS: Unserer heutigen Ausgabe liegen die Beilagen der sowie dem

Vital-Sanitätshaus Radeberg bei. Wir bitten um freundliche Beachtung.

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.

"die Radeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "die Madeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Madeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann Dresdner Verlagshaus Druck GmbH Druck: Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss: 24.10.2014, 17.00 Uhr <u>für Ausgabe 43:</u> 04.11.2014, 12.00 Uhr <u>für Ausgabe 44:</u>

Ausgabe Nr. 43 erscheint am: 31.10.2014 Ausgabe Nr. 44 erscheint am: 07.11.2014

www.die-radeberger.de E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

GESUND & SCHÖN

Mehr als nur abspecken Wer fastet, legt bewusst eine wohltuende Hungerphase ein

(djd/pt). Nicht nur im Frühjahr liebäugeln viele Bundesbürger mit einer Fastenkur. Die Vorstellung, den Körper zu reinigen und dabei ab-



Aus dem Takt - Herzrhythmusstörungen

Zu diesem Thema lädt die ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg zu einem Gesundheitsforum alle interessierten Bürger am

> Montag, 03.11.2014, 18.00 Uhr in die Konferenzräume der Klinik ein.

Viele Menschen sind von Herzrhythmusstörungen betroffen. Es besteht eine große Unsicherheit darüber, ob diese harmlos oder gefährlich sind und wie sie behandelt werden können.

Allein an Vorhofflimmern, der häufigsten Form von Herzrhythmusstörung, leiden in Deutschland ca. 1 Million Menschen. Viele dieser Patienten stehen unter einem erheblichen Leidensdruck.

Noch mehr gilt das für Patienten, die mit einem Defibrillator leben müssen. Für alle aber ist es wichtig, den heutigen Stand der Medizin zu kennen. Dies alles wird Inhalt eines Vortrages von Herrn Dr. Matthias Czech sein, Facharzt für Innere Medizin und Kardiologie, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin an der Asklepios-ASB Klinik Radeberg.

Im Anschluss werden Fragen aus dem Auditorium beantwortet. Der Eintritt ist frei.

FRISCHE UND QUALITÄT



02923 Horka • Uhsmannsdorfer Straße 31 • Tel. (03 58 92) 54 67 • Fax (03 58 92) 3 61 51

... frische Freilandeier vom Bauernhof



WIR EMPFEHLEN

B. frisches Suppenhuhn • frische Flugentenkeulen, Brust- und Rollbraten • frische Putenkeulen, Brustund Rollbraten • alles Geflügel auch in Teilen • das gesamte Geflügelwurstsortiment • Lammkeule, -schulter, -rücken, -filet • frische Hauskaninchen, -läufe, -rücken, -keulen u. -rollbraten.

Mario Steinert bietet Wild aus 1. Hand: z. B. Hirschkeule, Rehkeule, Wildschweinkeule, Wildgulasch u. v. m.

Besuchen Sie uns auf dem Wochenmarkt in Radeberg jeden Freitag von 8 bis 16 Uhr <u>Angebot</u>

5 große frische Hähnchenkeulen frische Flugentenkeule Wildgulasch

nur € 5,90 nur € 0,99

Stellenausschreibung

staatlich anerkannte/r Altenpfleger/in und examinierte Gesundheits- und Krankenpfleger/in

für den ambulanten Pflegedienst "Radeberger Umland" in Radeberg ab sofort gesucht

Wir bieten: - angemessene Bezahlung

- Zuschläge bis zur steuerlichen Höchstgrenze an Sonn- und Feiertagen, für Nachtund Bereitschaftsdienste
- Erholungsbeihilfe
- arbeitgeberfinanzierte Altersvorsorge leistungsabhängige Gratifikationszahlungen
- betriebliche Gesundheitsvorsorge
- wertschätzendes Arbeitsklima

KEINE TEILDIENSTE!

Schriftliche Bewerbungen bitte an Frau Müller-Stritzke (Tel.: 0351/8972211) Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V., Körnerweg 3; 01445 Radebeul oder manuela.mueller@volkssolidaritaet.de



zunehmen, hat für viele Deutsche ganzjährig ihren Reiz. Zumal rund 60 Prozent der Männer und über 40 Prozent der Frauen mit Übergewicht zu kämpfen haben. "Unser Körper setzt jedes Jahr wie ein Baum einen 'Jahresring' von durchschnittlich 400 bis 500 Gramm an. Meist wird man den nicht mehr los", erklärt Dr. Edmund Semler. Der ungeliebte Speckmantel sei häufig Anstoß über ein Fastenprogramm nachzudenken. Der Ernährungswissenschaftler von der Universität Halle/Saale erkennt darin jedoch mehr als eine Möglichkeit, Gewicht zu verlieren: "Es ist sozusagen ein Reset - ein Zurück auf die 'Werkseinstellung' der Natur."

die Radeberger



zwischendurch schmeckt ein Naturjoghurt mit Erdbeeren besonders und belastet nicht. Foto: djd/panthermedia.net

Fasten als Impuls

Dr. Semler ist zudem wissenschaftlicher Leiter der Deutschen Fa stenakademie. Nach seiner Einschätzung orientiert sich das heutige Essverhalten zu stark an beruflichen Gegebenheiten. Statt drei gepflegter Mahlzeiten am Tag werde gegessen, was gerade greifbar ist, wenn das Zeitfenster es zulässt. Die Deutschen sehnten sich deshalb zunehmend danach, wieder in Ruhe essen zu können "Fasten kann der entscheidende Impuls zu einer nachhaltigen Änderung unserer Essgewohnheiten sein", betont Semler. Die künstlich eingelegte Hungerphase führe den Körper wieder auf seine natürlichen Mechanismen zurück und sorge dafür, dass Essen wieder als Genuss und nicht als Notwendigkeit empfunden werde. Unter www.basica.de gibt es mehr Informationen und eine Fastenbroschüre zum Download.

Basenfasten gleicht Säure aus

Den Einstieg erleichtern Formen des reduzierten Fastens wie etwa das Basenfasten. "Hier wird auf basische Lebensmittel zurückgefahren und mit basischen Mineralstoffen aus der Apotheke wie etwa Basica ergänzt", erklärt Dr. Semler. Viele chronische Leiden könnten auf eine erhöhte Säurelast im Körper zurückgeführt werden. Die gesteigerte Mineralstoffzufuhr unterstütze nun die Entsäuerung und helfe, eine Übersäuerung als Folge des Fettabbaus zu verhindern und das Säure-Basen-Gleichgewicht optimal einzustellen.

Topfit durch Herbst und Winter - auch mit 60+

Was das Immunsystem jetzt stärkt von der Ernährung bis zu wichtigen Impfungen

(djd/pt). Nasenspray und Taschentücher, Hustensaft und heißer Tee - ohne diese kleinen Helfer kommt kaum jemand durch Herbst und Winter. Denn in der kalten Jahreszeit ist auch Erkältungshochsaison. Um sein Immunsystem zu stärken, kann man einiges tun.



Bewegung an der frischen Luft regt das Immunsystem an und hilft dabei, fit durch die kalte Jahreszeit zu kommen. Foto: djd/Pfizer Deutschland/corbis

Unterstützung für die Abwehr

Die Jahre gehen auch am Immunsystem nicht spurlos vorbei. Mit der Zeit wird es weniger widerstandsfähig und der Körper anfälliger für Infekte. "Das ist ein ganz natürlicher Prozess", weiß Dr med. Jörg Schelling, Hausarzt und Leiter des Forschungsbereichs Allgemeinmedizin an der Münchner Ludwig-Maximilians-Universität. Regelmäßige Bewegung an der frischen Luft regt die Leistungsfähigkeit der Abwehrkräfte an. In Sachen Ernährung ist es gerade in der kalten Jahreszeit wichtig, vitaminreich zu essen

DURCH HERBST & WINTER!

Viel Vitamin C liefern Kohlgerichte, Paprika und Sanddorn. Gelbes und grünes Gemüse, Aprikosen und Melonen versorgen den Körper mit Vitamin A. Diese Vitamine sind für den Organismus wichtig, da sie die Immunkräfte in ihrer Funktion unterstützen können. Wer es verträgt, kann mit Wechselduschen oder Saunagängen sein Immunsystem zusätzlich abhärten.

Doppelter Schutz durch Impfung gegen Grippe und Pneumokokken

Menschen ab 60 Jahren rät die Ständige Impfkommission am Robert Koch-Institut (STIKO) zur jährlichen Grippeschutzimpfung. Denn je älter man wird, desto schwerwiegender kann eine Infektion verlaufen. Zusätzlich empfehlen die Experten generell die einmalige Impfung gegen Pneumokokken. Die bakteriellen Erreger werden durch Tröpfcheninfektion übertragen und können neben zum Teil schwerwiegenden Erkrankungen wie Lungen- und Hirnhautentzündungen auch Blutvergiftungen auslösen. Jedes Jahr sterben etwa 1,6 Millionen Menschen weltweit an den Folgen. Die Impfung gegen Pneumokokken kann zeitgleich mit der Grippe-Immunisierung erfolgen. Weitere Informationen zum doppelten Impfschutz bietet auch die Website impf2ab60.de. Für über 60-Jährige, sowie für Patienten mit erhöhter gesundheitlicher Gefährdung aufgrund von Grundkrankheiten wie chronischen Herzerkrankungen, Diabetes, COPD oder Asthma übernehmen die Krankenkassen die Kosten.



Kosmetikstudio Elke Stützner

17.11. - 18.11.

17.11. - 19.11

23.11. - 26.11.

08.12. - 09.12.

09.12.- 10.12.

02.11. - 26.11.

13.12. - 14.12.

31.10.

medizinische

Schnäppchen für Spätherbst und Vorweihnachtszeit

Schnäppchenfahrten "Gut & günstig"

Bad Warmbrunn im beliebtester Kurort in Polen, Rundgang im Kurhotel

Gute Laune Schnäppchen im Riesengebirge im 4-Sterne Hotel Horal

Hotel Lugsteinhof in Zinnwald, Kräuterlikörfabrik, Erzgebirgsabend

Musikalischer Abend mit dem Duo Sylvia und Laurent Thüringen

Glühweinduft und abendliche Schifffahrt im weihnachtlichen Prag

Hüttenabend, Witzparade, Brugger Buam, Bayerwald-Rundfahrt u.m.

Unsere "EVENTS"

Bus-, Flug -, Rad - & Wanderreisen, Kreuzfahrten, Kur und Wellnessreisen

König der Löwen und mit sensationellen Rabatten: "Phantom der Oper" und "Rocky"

Kur Piestany, Hotel Park HP / 20 Kurbehandlungen, guter Preis

Mittagessen, Glasmanufaktur, Kaffeetrinken, Feuerzangenbowle

mit den "Geisinger Vugelbeeren" Erzgebirgsrundfahrt, Glühwein

Rostock mit Weihnachtsmarkt & Besuch Altstadt Schwerir

1 * Hotel, Weihnachtsmarkt, Seilbahnfahrt, Stadtrundgang.

Waldweihnacht bei unserem Singenden Musikantenwirt

HAMURG mit Stadtrundfahrt zubuchbar Musicalkarten:

Bushoffest & Reisemesse mit 4 neuen Katalogen:

Böhm. Abend m. Spezialitäten, Tanzabend, Riesengebirgsfahrt, Schwimmb.

Rostock: Schifffahrt nach Travemünde mit Abendbuffet. Stadtrundfahr

Clieplice u. Kennenlernen des Kurortes, geselliger Tanzabend,

Riesensause bei Rübezahl 4* Hotel Horal mit Schwimmbad, Böhmischer Abend

Hauptstraße 33-37 01454 Radeberg Tel. 03528/44 04 13

Ein Lächeln steht jedem besser als ein Gähnen Mehr Schwung und Spaß im Alltag

(djd/pt). Vor allem Frauen neigen dazu, sich selbst hinten anzustellen. Jahrelang haben sie alles für ihre Kinder, ihren Partner und ihren Job getan. Unbeschwert die freie Zeit genießen - das müssen sie erst wieder lernen. In netter Gesellschaft fällt das natürlich leichter. Deshalb sollte man sich einfach mal wieder mit der Freundin zu einem Kaffee oder zu einem Spaziergang an der frischen Luft verabreden. Auch eine ehrenamtliche Tätigkeit kann eine gute Idee sein, um neuen Schwung zu gewinnen. Das Gefühl,



Raus ins Grüne und die Vitamin-D-Reserven auffüllen. Foto: djd/Vigantoletten/ contrastwerkstatt/Fotolia.com

sich gemeinsam mit Gleichgesinnten zu engagieren, schenkt Glücksmomente.

Vitamin D ist wichtig

"Fühlt man sich trotz schöner Erlebnisse ständig antriebslos oder müde, kann das auch ein Hinweis auf ein Vitamin-D-Mangel sein", warnt Katja Schneider vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Das wertvolle Vitamin wird vom Körper selbst in der Haut gebildet. Voraussetzung ist allerdings aus-

reichende Sonneneinstrahlung. Und die ist hierzulande nicht immer gegeben, vor allem nicht in den Herbst- und Wintermonaten. Bei kühlen Temperaturen hält sich zudem kaum jemand länger im Freien auf. Wer vor die Tür geht, kleidet sich warm an, und so hat der fast vollständig vermummte Körper wenig Chance, Vitamin D zu produzieren. Um die empfohlene

2 T. 160,- €

2 T. 89,- €

3 T. 169,- €

2 T. 130,- €

3 T. 185,- €

2 T. 139,- €

2 T. 133,- €

4 T. 298,- €

15 T. 499.- €

2 T. 145,- €

Tagesmenge von 1000 I.E. (Internationale Einheiten) trotzdem zu erreichen, eignen sich Vitamin-D-Präparate wie Vigantoletten 1000 I.E, die rezeptfrei in Apotheken erhältlich sind. Bereits eine Tablette dauerhaft und täglich eingenommen, reicht in der Regel aus, um den von Experten geforderten Bedarf an Vitamin D zu decken. So lässt sich den Anzeichen eines Vitamin-D-Mangels, wie Müdigkeit und Antriebslosigkeit, schnell entgegenwirken.



helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben- schnell und ohne Umwege.

- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf
- Beratung rund um das Thema

Sprechen Sie uns an!

ASB Dresden &Kamenz gGmbH Sozialstation Radeberg Pulsnitzer Str. 60 01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27 03528 44 40 92



Im Falle einer Pflegebedürftigkeit

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung

03528 44 28 27





Vorher / Nachher

SENIORENKOSMETIK **Sofort sichtbare Verbesserung** Ihres Hautbildes und Energie

für den ganzen Körper, durch diese Energetische Kosmetikbehandlung. (Auch bei starken Falten!) Termine unter:

Tel.: 03528/412700 · Mobil: 0173/7090483 Ergebnis sichtbar nach erster Behandlung.

Cultura Kosmetikstudio Andrea Olbrich $Ri\text{-}soft \\ ^{\circledast}lining \\ \bullet \\ \text{Visagistin} \\ \bullet \\ \text{Fachkosmetikerin} \\ \text{Hauptstraße} \\ \text{4} \\ \bullet \\ \text{01454} \\ \text{Radeberg}$

LIFTTECHNIK **ELBIN Treppenlifte**

Tel. 03528- 415 3105 Musterausstellung und Postanschrif Ullersdorfer Hauptstraße 10 01454 Ullersdorf





Bosch **BKK**

Unser Bonusprogramm Hausarzt in Sachsen: Profitieren Sie von

Wartezeiten und 40 Euro Teilnahme

BOSCH

Bosch BKK, Oberkircher Ring 6. 01454 Radeberg, Tel. 03528 4165-32

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation

verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind? Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung

Schwerstpflege Behandlungspflege Beratung und Beratungsbesuche Vermittlung von: Hauswirtschaftlicher Versorgung Essen auf Rädern Wäscheservice

Hausnotrut

und Friseur

Med. Fußpflege



Sind Sie interessiert?

Dann rufen Sie uns doch einfach an. TAG und NACHT Tel. 03528/ 41 17 05



Telefon: 035795/ 386-0 - Fax: 035795/ 386-14 - www.pulsnitztal-reisen.de

BAD LIBVERDA – TSCHECHIEN

Kommen Sie nach BAD LIBVERDA ins Isergebirge, nur einen Katzensprung vom Grenzübergang in Zittau entfernt.

RELAX FÜR KÖRPER UND SEELE

324 € p. Person / 5 Tage zweite Person gratis Halbpension, 8 Heilbehandlungen/Pers. 1 Flasche Schaumwein **Gratis:** Parken, Internetzugang,

1 Stunde Whirlpool, Fitness **WEIHNACHTSWOCHE**

215 € p. Pers. / 6 Tage / DZ Halbpension, 3 Behandlungen, Tanzabend Abendessen zum Heiligen Abend

23.-28.12.14

SILVESTERWOCHE

28.12.14 - 02.01.15

250 € p. Pers / 6 Tage / DZ Halbpension, 2 Behandlungen Tanzabend, Silvesterfeier mit Programm, Neujahrsmittagessen

Maxi-Aufenthalt 23.12.14 - 02.01.15

410 € p. Person / 11 Tage / DZ 5 Behandlungen, 2 Tanzabende, Abendessen zum Heiligen Abend, Silvesterfeier mit Programm, Neujahrsmittagessen

Für unsere Gäste bieten wir einen Haus-zu-Haus Transfer Service. Auf Vorlage dieser Anzeige werden Sie von uns bei der Anreise

mit einer Flasche Schaumwein begrüßt. Wir senden Ihnen gerne das komplette Angebot kostenlos nach Hause zu. Alle Angebote unter www.lazne-libverda.cz

Tel. +420 482 368 400 • E-Mail: bestellung@lazne-libverda.cz



ÖFFNUNGSZEITEN

Mo-Fr 9.00-20.00 Uhr Samstag 9.00-18.00 Uhr

Mo-Sa 7.00-22.00 Uhr

Hinweis

Sonderöffnungszeiten entnehmen Sie bitte den Angaben der einzelnen Geschäfte.

JETZT ALLES NEU UNTER

www.h-c-w.de

Hohenbusch Center Weixdorf

Hohenbusch-Markt 1 01108 Dresden 0351/888 99 50

über 500 kostenfreie Parkplätze

Hohenbusch Center Weixdorf ... Ihr Handels- und Diestleistungszentrum im Dresdner Norden





NEU IM ANGEBOT HILDEGARD **BRAUKMANN** KRÄUTERKOSMETIK

Telefon 0351 8905542 Mo-Fr 8-20 Uhr | Sa 7-12 Uhr

AKTUELLE

HERBSTMODE





Wir haben bereits mit unserem Weih-

nachtsaufbau begonnen - schauen Sie doch einfach mal bei uns vorbei und

lassen Sie sich inspirieren!

Ihr Floristen-Team freut sich auf Sie!

Hausschuhe für die ganze Familie modisch · schick · bequem · Trendige Langschaftstiefel in verschiedenen Farben





Testen Sie Ihre Sehfähigkeit vor der dunklen Jahreszeit.



Seite 6 24. Oktober 2014 die Radeberger

Die Besonderheit vom Keulenberg

Am Ende der Nord-Westlausitzer Bergkette ragt der 413 Meter hohe Keulenberg bei Königsbrück aus der Landschaft. Ganz markant beherrscht diese Erhebung jenes Gebiet, den Nordrand der Lausitzer Platte. Schon von weitem ist der Keulenberg durch seine besondere Form und den neuen Richtfunkturm unverwechselbar zu orten. Bis Südschweden gibt es in Richtung Norden keine höhere Erhebung mehr. Der Berg trägt einen Messpunkt der sächsischen Triangulierung. Diese Vermessung wurde in der Mitte des 19. Jahrhundert durchgeführt. Da sie richtig exakt war, diente die Arbeit der königlich-sächsischen Geometer gleich als Grundlage der Europavermessung. Auf dem Keulenberg erinnert zudem ein restaurierter Obelisk an den sächsischen König Friedrich August III. Ein mit Laubbäumen bewachsener Geländeeinschnitt wird als sogenannter "Riss" bezeichnet. Dieser entstand während des Erdbebens von Lissabon am 01. November 1755. Unter den eiszeitlichen Ablagerungen ist "junges" Gestein und da blieb es bis heute unruhig. Räumliche Entfernungen sind dabei unerheblich. Zum Beispiel bewegt sich der Basalt-Burgberg von Stolpen immer ein paar Millimeter. Für den Abstieg vom Gipfel des Keulenbergs kann man auch die Wege nach Großnaundorf, Gräfenhain, Höckendorf oder Reichenbach/Reichenau wählten. Aber zuvor muss unbedingt der Aussichtsturm bestiegen werden, welcher einen fantastischen Blick in die angrenzenden Gebirge, die Lausitzer Heide und das flache brandenburgische Land ermöglicht.

Henry Lehmann

Informationspunkt Hasenbank

Nicht zufällig wurde die Gomlitzer Höhe mit ihren 215 Metern als Infostelle auserwählt. Wenn von Weixdorf die Rede ist, müssen unbedingt die Ortsteile Lausa, Friedersdorf und eben Gomlitz genannt werden. Noch bis ins Jahr 1938 trug die Gemeinde den Doppelnamen Lausa-Weixdorf. Seit 1999 gehört Weixdorf zu Dresden. Durch die Eisenbahn- und Straßenbahnanbindung zum Zentrum der Landeshauptstadt hat Weixdorf eine große touristische Bedeutung. Ein markierter Wanderweg von der Dresdner Heide ins Moritzburger Teichgebiet (Kennzeichnung grüner Strich) wurde angelegt. Seit der Wende bekam diese Route eine immer bessere Ausstattung. Besonders die Gomlitzer Höhe besitzt einen großen touristischen Wert und zwar wegen der einmaligen Aussicht.

Die sogenannte "Hasenbank" wurde errichtet, um den Blick zum 413 Meter hohen Keulenberg auch länger genießen zu können. Inzwischen stehen hier zwei Tafeln, einmal die Übersicht zum Weixdorfer Rundwanderweg und zum anderen über den Lebensraum Wegrand. Feldraine sind eng begrenzte Entfaltungsräume. Sie bilden Nist- und Schutzmöglichkeiten für Tiere. Seltene Ackerwildkräuter haben auf solchen Kleinflächen ein Rückzugsgebiet gefunden. Rund um Weixdorf war intensiv Landwirtschaft betrieben worden. Im Dorfkern in Altweixdorf sind noch heute einige historische Bauerngüter erhalten.

DIES & DAS

Antik & Tröbel – Angelika Neumann

Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Alte Möbel, Bilder, Glas,

Porzellan, Bücher, Postkarten,

Militäria u.v.m.

Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr

Werbeschreiben - Rundschreiben - Flyer - Geschäftspapiere - Handzettel

Kataloge - Prospekte - Broschüren - Programme - Festezeitungen

Wir beraten Sie gern, als Ihre Heimatzeitung "die Radeberger".

Anfragen unter Tel. 03528 442301 oder kloske@die-radeberger.de

'die Nadeberger", Ihnen diesen Service anbieten.

Anfragen unter Tel. 03528 442301

oder kloske@die-radeberger.de

Sie suchen einen zuverlässigen

Partner für Ihre Prospektverteilung?

Wöchentlich können wir als Ihre Heimatzeitung

Maurer- und Zimmerarbeiten Trocken- & Brandschutzbau

Geld drucken wir nicht,

st. gepr. Bautechniker Uwe Franke

Heideweg 12

Neumann's

lundetagesstätte

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) 01328 Dresden-Weißig

Telefon 0173 – 4 33 54 16 www.neumanns-hundestagesstätte.de

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr **Sa** 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

sonst aber fast alles ...

01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad www.bau-franke.de

0157 717 876 95

Henry Lehmann

Dankeschön für Hilfeleistung

Hiermit möchte ich mich ganz herzlich bei den netten, unbekannten Helfern bedanken, die mir am 16.10.2014 in einem Einkaufsmarkt an der Pillnitzer Straße in Radeberg so tatkräftig zur Seite standen.

Christa König

Tipps, Termine & unsere Senioren

Große Vogelausstellung in Dresden-Weixdorf

Im Hohenbuschcenter über Aldi. 25.10.2014 09-18 Uhr 26.10.2014 09-17 Uhr

Mit Vögeln aus allen Erdteilen, wie Wellensittiche, Finken, Papageien u.v.m. Mit Vogelverkauf, für das leibliche Wohl ist gesorgt.

> Veranstalter: Verein der Vogelzüchter Dresden-Weixdorf

Auf zu Halloween

Kinder kommt am Donnerstag, den 30.10.2014 mit Euren Eltern zum Halloween-Lampionumzug. Treffpunkt: 18:00 Uhr am Feuerwehrgerätehaus in Liegau-Augustusbad auf der Langebrücker Straße 78. Für das leibliche Wohl ist wieder bestens gesorgt.

FFw Liegau-Augustusbad

Es geistert wieder - Halloweenfest mit dem Kulturverein Arnsdorfer Land e.V.

Der Kulturverein Arnsdorfer Land e.V. läd alle kleinen und großen Geister herzlich zum 8. Halloweenfest am 30.10.2014 ab 16:30 Uhr ein. Unser großer Kürbiswettbewerb findet wie immer im und am Pavillon der Grundschule Arnsdorf statt. Wer bringt diesmal zum Kürbiswettbewerb den schönsten selbstgeschnitzten Kürbis mit? Die Plätze 1 – 3 werden mit Sachpreisen, einer Urkunde und einem Erinnerungsfoto prämiert. Teilnehmen kann jeder, ob mit oder ohne Kürbis. Wer im Kostüm erscheint, erhält von uns eine kleine Überraschung. Außerdem gibt es wieder jede Menge Spiel und Spaß - lasst euch einfach mal überraschen! Für das leibliche Wohl wird natürlich auch wieder gesorgt! Wir freuen uns auf die kleinen und großen Geister mit schönen Kürbissen!

> Kati Skodnik, Öffentlichkeitsarbeit www.kv-al.de

Schloss Klippenstein Radeberg

Sonntag, 26. Oktober 2014, 17 Uhr Vokalquartett Slavonics -Ein Konzert im Rahmen

der 16. Tschechisch-Deutschen Kulturtage Gespannt sein darf man auf dieses Quartett klassisch ausgebildeter Frauenstimmen mit unerhörter Registerreichweite vom hohen Sopran bis zum veritablen Bass. Die Slavonics laden zu einer musikalischen Reise durch slowakische und tschechische Gefilde der Folklore und Klassik ein. Die munteren Tanzmusikantinnen aus Brühl und Brno (Brünn) verzaubern ihr Publikum mit slawischer Volksmusik von Antonín Dvorák, Leos Janácek und Bedrich Smetana ebenso wie mit traditionellen Tanzweisen aus Böhmen, Mähren und der Slowakei. Mit seinen verblüffenden Bearbeitungen für vierstimmigen Gesang und rhythmische Instrumentalisierung präsentiert das außergewöhnliche Ensemble die Musik Osteuropas im neuen Gewand. Bitte holen Sie reservierte Karten bis 20 Minuten vor Beginn der Veranstaltung an der Abendkasse ab. (Reservierung unter Telefon: 03528/44 26 00, Fax: 03528/45 57 85 oder per E-Mail: kontakt@schloss-klippen-

> **Schloss Klippenstein** Schloßstr. 6, 01454 Radeberg Tel.: 03528/44 26 00

Hubertusmesse

Die Kirche zu Großerkmannsdorf lädt hiermit ganz herzlich zur Hubertusmesse am Sonntag, den 02.11.2014, Beginn 10.00 Uhr ein. Mitwirkende: das Hubertus-Quartett.

Das Hubertus-Quartett

Gemaltes – Geformtes

Ich lade herzlich ein zur Eröffnung meiner Ausstellung "zu allen Jahreszeiten ..." am Sonnabend, dem 25. Oktober 17.00 Uhr im Rathaus Radeberg; Laudatio: Frau Regine Wolff; Musik: Frau Conny Herrmann; Die Ausstellung ist in der Galerie im Rathaus Radeberg vom 25. Oktober 2014 bis 6. Februar 2015 zu den Dienstzeiten des Rathauses geöffnet.

Hannelore Lunze

Stadtkirche Radeberg

Sonntag, 02. November 2014, 17.00 Uhr Orgelkonzert "Organistinnen in Radeberg" – 2. Konzert; An der Orgel: Jakoba Marten-Büsing, Freiburg; Werke von J. S. Bach, D. Buxtehude,

Edith Koch

Selbsthilfegruppe "Diabetes" Radeberg informiert

Die Selbsthilfegruppe Diabetes Radeberg trifft sich wieder am 29. Oktober 2014 um 19.30 Uhr in der Löwen-Apotheke Radeberg. Thema: Mit Schüßler-Salzen durch den Winter. Alle Diabetiker und deren Angehörige sind herzlich dazu eingeladen. Weitere Informationen über die Löwen-Apotheke oder M. Werner. Tel. 03528/41 77 61

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg Ansprechpartner Anna-K. Czermak Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84 Web: www.lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut! Unser Thema im Oktober 2014 Bunt sind schon die Wälder!

14.30 - 17.30 Uhr 29.10. Fahrradwerkstatt - Öl und Fett spart Reparaturen 14.30 - 17.30 Uhr 29.10. Holzwerkstatt - Ein Vogelhaus selbst gemacht 28.10. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive - Jugendkulturfabrik Großröhrsdorf 16.00 - 18.00 Uhr 28.10. Musikwerkstatt - Songwriting - eigene Songtexte schreiben 29.10. 14.30 - 17.30 Uhr Mädchentreff - Deine Lieblingsmusik 14.30 - 17.30 Uhr 30.10. Kreativwerkstatt - Alles rund um Gipsbasteleien 31.10. 16.00 - 18.00 Uhr

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg "Am Markt"

Modelleisenbahn - Feiertag

Veranstaltungen im Oktober 2014

28.10. 14.00 Uhr Spielenachmittag 30.10. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag mit den Kindern der KITA

> Radeberger Kinderland Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg "Am Heiderand"

Veranstaltungen im Oktober 2014

27.10. 09.30 Uhr Kreativzirkel 14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken 17.30 Uhr Seniorentanz mit Frau Hoffmann 28.10. 09.30 Uhr Gedächtnistraining 14.00 Uhr Spielenachmittag 29.10. 09.30 Uhr Kegeln 14.30 Uhr Gemeindenachmittag 30.10. 09.30 Uhr Seniorengymnastik 31.10. Feiertag Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich

willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

AWO-Seniorenclub Radeberg Veranstaltungen im Oktober 2014

Treff der Skat-

27.10. 12.00 Uhr und Rommèspieler gemütl. Kaffeenachmittag 14.00 Uhr 28.10. 09.30 Uhr Spielevormittag

NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Alle Senioren sind zu allen Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.

In ehrendem Gedenken

Du bist nicht mehr da, wo du warst, aber du bist überall, wo wir sind.

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben von meiner lieben Ehefrau und guten Mutter, herzensguten Oma und Uroma, Frau

Regina Traste

möchten wir uns bei allen Verwandten, D Bekannten, Freunden, Nachbarn und unseren Wanderfreunden für die in vielfältiger Weise erwiesene Anteilnahme

recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt dem Pflegedienst der Volkssolidarität, dem Pfleger Thomas von Home Care

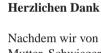
Wir bedanken uns auch beim Bestattungshaus Winkler für die Unterstützung und

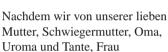
und dem Hausarzt FA Zenker.

Herrn Meyen für seine trostreichen Abschiedsworte.

In stillem Gedenken Ehemann Wolfgang Tochter Petra mit Familie

> Radeberg, Stolpen und Dresden - Bühlau, im Oktober 2014





Irene Mai

in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben, ist es uns ein großes Bedürfnis danke zu sagen. Danke sagen wir allen, die sich mit uns in stiller Trauer verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Ursula Böhm, der Station 3 des Altenheims Radeberg, der ITS des Krankenhauses Arnsdorf, der Rednerin Frau Otte, dem Bestattungshaus Winkler sowie Frau Ute Zorn und dem Personal der Schmiedeschänke Ullersdorf.

In stiller Trauer

Ihre Kinder Ursula, Heinz-Jürgen, Annelie, Gunter und Bert mit Familien

Ullersdorf, im Oktober 2014

S&D Träber Service & Dienstleistung

Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste 0174 20 85 185 - www.sd-traeber.de



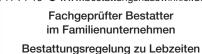
Fahrten zur Chemotherapie Krankenfahrten und Bestrahlung 03528 447362 Taxi-Ruf

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder RADEBERG 03528/41 93 938

Im Trauerfall Ihre helfende Hand Bestattungsinstitut Uwe Schuster fachgeprüfter Bestatter Arnsdorf Hauptstraße 11







Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

